

*Е. С. Ляшенко, к. филол. н.  
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь  
e-mail: liolikl@list.ru*

*Ye. S. Lyashenko, Cand. Sc. (Philology)  
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus  
e-mail: liolikl@list.ru*

## РЕАЛИЗАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА ГЛАГОЛОВ ИЗМЕНЕНИЯ ФИЗИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

В настоящей работе раскрываются особенности реализации семантического потенциала глаголов, обозначающих изменения физических характеристик материальных объектов, в англоязычном художественном тексте.

*Ключевые слова:* семантический потенциал; реализация; глаголы изменения физических характеристик; художественный текст; метафоризация.

## IMPLEMENTATION OF THE SEMANTIC POTENTIAL OF VERBS DENOTING CHANGES IN PHYSICAL CHARACTERISTICS IN ENGLISH FICTION

The paper reveals specific features concerning the implementation of the semantic potential of verbs denoting changes in physical characteristics of material objects in English-language fiction.

*Key words:* semantic potential; implementation; verbs denoting changes in physical characteristics; fiction; metaphorization.

В лексикологии под семантическим потенциалом понимается «способность значения к ассоциативным связям с другими значениями и смыслами, а также способность к закреплению некоторых из этих связей в виде новых значений» [1]. Исходно семантический потенциал слова в целом заключается в его первом, исконном значении. Впоследствии, в ходе появления у слова новых значений, производных непосредственно или опосредованно от исходного, семантический потенциал слова перераспределяется между новым и прежним значениями. Отметим, что семантический потенциал очень редко реализуется полностью. Актуализацию получает лишь его часть, в виде отдельных значений. Соответственно, главной задачей, как справедливо подчеркивает Г. И. Кустова, является установить, как говорящему удалось реализовать потенциал слова, на что его удалось «распространить» [2, с. 31].

Применительно к нашему исследованию семантического потенциала глаголов изменения физических характеристик, необходимо указать, что данные глаголы в исходном прямом значении обозначают изменение какого-то физического свойства, параметра материального объекта (цвета, формы, плотности/консистенции, структуры и др.). При этом анализ фактического материала, который составили предложения, отобранные методом сплошной выборки из пяти романов британских и американских авторов, показал, что важным моментом функционирования предикатов изменения физических характеристик в англоязычных художественных текстах является их способность образовывать контекстуальное переносное значение, т. е. речь идет о метафоризации глагольного значения под влиянием номинативных элементов. Так, в ходе исследования было выявлено, что при метафоризации глаголы переносятся из сферы описания физических действий, производимых над материальными объектами, в интеллектуальную или психоэмоциональную сферу описания изменений нематериальных сущностей. Ср., например, предложения (1) *The fire had dwindled to almost nothing, but its smoke was thickening* (Cl. Barker. *The great and secret show*) ‘Огонь практически погас, но дым продолжал сгущаться’ и (2) *<...> his voice was thickening with feeling; hatred in it <...>* (Cl. Barker. *The great and secret show*) ‘<...> его голос хрипел от ненависти <...>’. В предложении (1) глагол *thicken* ‘густеть, сгущать(ся)’ используется для описания физического изменения объекта *smoke* ‘дым’ по параметру ‘плотность, консистенция’. На такой вариант употребления данного глагола указывает и его словарное толкование. Особенностью семантики глагола *thicken* в исходном значении является инкорпорация параметра и результирующего состояния. В предложении (2) наблюдается контекстуальное развитие переносного значения глагола *thicken*, которое отсылает его к абсолютно иной денотативной области с собственным набором компонентов и их семантическими ролями. Лексемы *voice* ‘голос’, *feeling* ‘чувство’, *hatred* ‘ненависть’ связывают пропозицию этого предложения не с ситуацией изменения материальной характеристики (плотности, консистенции) объекта, а с ситуацией изменения психологического состояния. При метафоризации происходит абстрагирование от исходной семантики глагола *thicken*, в результате чего он требует для передачи значения соответствующего предиката восполнение своей семантики за счет появления нового элемента в структуре предложения с метафоризированным глаголом. На синтаксическом уровне данный элемент выступает в функции компонента – название эмоции, испытываемой человеком. Этот элемент, представленный предложным словосочетанием *with feeling (hatred)*, тесно связан с глаголом, в то время как сам глагол указывает только на интенсивность внешнего проявления эмоции, а также является носителем временных и модальных характеристик.

Таким образом, в художественном тексте рассматриваемые глаголы приобретают способность обозначать не только процессы, происходящие в материальных объектах, но и психоэмоциональные состояния человека.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Поликарпов А. А. Циклические процессы в становлении лексической системы языка: моделирование и эксперимент. URL: <https://www.philol.msu.ru/~lex/areft/9-19.htm> (дата обращения: 11.06.2021).

2. Кустова Г. И. Типы производных значений и механизмы языкового расширения. М. : Языки славянской культуры, 2004. 472 с.